

Минобрнауки России

Бузулукский гуманитарно-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра гуманитарных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.В.ДВ.5.2 Язык и межкультурные коммуникации»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

44.03.01 Педагогическое образование
(код и наименование направления подготовки)

Иностранный язык

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Заочная

Год набора 2015

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

гуманитарных дисциплин

наименование кафедры

протокол № 7 от "12" 01 2016г.

Первый заместитель директора по УР

подпись

расшифровка подписи

Исполнители:

Чернышова Е.Н.

должность

подпись

расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

44.03.01 Педагогическое образование

код наименование

личная подпись

Омельяненко Л.А.

расшифровка подписи

Заведующий библиотеки

личная подпись

расшифровка подписи

Лопатина Т.А.

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование межкультурной компетентности, позволяющей бакалаврам на основе присвоения духовно-нравственных межкультурных ценностей осуществлять эффективное межкультурное взаимодействие в условиях вхождения в чужую культурную среду, определять источники межкультурных конфликтов и находить культурно-специфические стратегии для их решения.

Задачи:

- раскрыть взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие языка, мышления и культуры; - ознакомить бакалавров с методами коммуникативных исследований;
- развить у бакалавров культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- научить понимать ценности и установки собственной и чужой культуры и выявлять их влияние на поведение индивидов;
- воспитывать терпимость к чужой культуре;
- предоставить данные о различиях вербальной (на примере изучаемого языка) и невербальной коммуникации;
- выработать навыки и умения по анализу ситуаций межкультурного взаимодействия с применением полученных знаний.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) вариативной части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.3 Иностранный язык*

Постреквизиты дисциплины: *отсутствуют*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Знать: учет и способы преодоления стереотипов иноязычных культур Уметь: воздействовать на партнера с помощью различных коммуникативных стратегий; преодолевать конфликтные ситуации в ходе межкультурной коммуникации. Владеть: нормами межкультурного общения; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов для решения задач воспитания и духовно-нравственного развития.	ПК-3 способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности
Знать: основы речевой культуры, чтобы преодолевать языковой и культурный барьеры; Уметь: применять прагматические параметры высказывания, языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста для устной и письменной коммуникации; Владеть: основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке в ситуации межкультурного взаимодействия; межкультурной коммуникативной компетенцией в формате делового/неофициального общения; речевыми средствами в рамках усвоенных тем.	ПК-6 готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса
Знать: Методы педагогического взаимодействия, формы межнационально-	ПК-7 способность организовывать сотрудниче-

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
го общения; основные аспекты общения (коммуникация, интеракция, социальная перцепция). Уметь: учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные), в которых протекают процессы воспитания и социализации устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с субъектами образовательного процесса в условиях поликультурной образовательной среды организовывать и проводить со школьниками коллективно-творческие дела Владеть: различными средствами коммуникации в профессиональной педагогической деятельности	ство обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, развивать их творческие способности

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единицы (216 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	7 семестр	8 семестр	всего
Общая трудоёмкость	108	108	216
Контактная работа:	7,25	6,25	13,5
Лекции (Л)			
Практические занятия (ПЗ)	6	6	12
Консультации	1	0	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,5
Самостоятельная работа: - самостоятельное изучение разделов; - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям;	100,75	101,75	202,5
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	экзамен	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	История и теоретические понятия межкультурной коммуникации	55	-	4	-	51
2	Язык, мышление и культура	53	-	2	-	51
	Итого:	108	-	6	-	102

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Теории межкультурной коммуникации. Взаимодействие с чужой культурой	55	-	4	-	51
4	Роль языка в формировании личности. Язык и национальный характер.	53	-	2	-	51
	Итого:	108	-	6	-	102
	Всего:	206	-	12		204

4.2 Содержание разделов дисциплины

Раздел 1 История и теоретические понятия межкультурной коммуникации:

- возникновение теории межкультурной коммуникации в США;
- становление теории межкультурной коммуникации в Европе;
- утверждение теории межкультурной коммуникации в российской науке;
- объект и предмет исследования в теории межкультурной коммуникации;
- современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации;
- методы коммуникативных исследований.

Раздел 2 Язык, мышление и культура

- понятие и сущность культуры;
- освоение культуры: социализация и инкультурация;
- культура и поведение;
- культура и ценности;
- культура идентичность;
- культура и язык.

Раздел 3. Теории межкультурной коммуникации. Взаимодействие с чужой культурой.

- теория высоко- и низконтекстуальных культур Э.Холла;
- теория культурных измерений Г. Хофштеде;
- теория культурной грамотности Э. Хирша.

Взаимодействие с чужой культурой:

- языковые и культурные барьеры,
- понятие и сущность аккультурации;
- основные стратегии аккультурации;
- результаты аккультурации;
- аккультурация как коммуникация;
- понятие культурного шока и его симптомы;
- механизм развития культурного шока;
- факторы, влияющие на культурный шок, способы его преодоления;
- типы реакции на другую культуру;

-модель освоения чужой культуры М. Беннета.

Виды межкультурной коммуникации.

- вербальный, невербальный и паравербальный виды коммуникации;
- основные единицы вербальной коммуникации;
- специфика вербальной коммуникации;
- стили вербальной коммуникации;
- невербальная коммуникация; -кинесика; -тактильное поведение;
- сенсорика;
- проксемика;
- хронемика;
- паравербальная коммуникация и ее основные

Раздел 4. Роль языка в формировании личности. Язык и национальный характер.

- национальный характер;

- источники информации о национальном характере;
- роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера;
- выражение национально-культурной специфики в языке;
- безэквивалентная лексика, ономастика, фразеология;
- национальный характер;
- факторы, оказавшие влияние на формирование национального характера

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Культура и коммуникация	2
2	1	Межкультурная коммуникация в образовании: коммуникационные проблемы в аспекте мультикультурализма	2
3	2	Язык как зеркало культуры	2
4	3	Языки и взаимодействие культур: вербальная коммуникация, невербальная коммуникация.	4
5	4	Роль языка в формировании личности. Язык и национальный характер	2
		Итого:	12

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

Шарков, Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации : учебник / Ф.И. Шарков ; Международная академия бизнеса и управления, Институт современных коммуникационных систем и технологий. - 4-е изд., перераб. - Москва : Дашков и Ко, 2013. - 488 с. : ил. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02089-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255819>

Кошарная, С.А. Языковая личность в контексте этнокультуры : учебное пособие / С.А. Кошарная. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 219 с. - ISBN 978-5-4458-6750-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231715>

5.2 Дополнительная литература

Боголюбова, Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. - Санкт-Петербург : Издательство «СПбКО», 2009. - 414 с. - ISBN 978-5-903983-10-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858\(10.04.2019\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858(10.04.2019)).

Исследование стратегий эффективной коммуникации в межкультурной среде (на английском языке) : учебное пособие / составители Т. С. Вершинина [и др.]. — Екатеринбург : УрФУ, 2014. — 87 с. — ISBN 978-5-7994-1372-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/98823>

Маклакова, Е.А. The Basics of Business Intercultural Communication: основы деловой межкультурной коммуникации : учебное пособие / Е.А. Маклакова, Ю.А. Литвинова, А.А. Илунина. - Воронеж : Воронежская государственная лесотехническая академия, 2011. - 149 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=142471>

Филология и коммуникативные науки : учебное пособие / под общ. ред. А.А. Чувакина ; ред.-сост. А.А. Чувакин, С.В. Доронина, И.Ю. Качесова и др. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 497 с. : ил. - Библиогр. в кн. Библиогр.: с.. - ISBN 978-5-9745-1914-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482134>

Яшин, Б.Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций : учебное пособие / Б.Л. Яшин. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 243 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-

5.3 Периодические издания

1 Вопросы филологии: журнал. - Москва : Наука, 2015

5.4 Интернет-ресурсы

1. Издательство Лонгман. – сайт, содержащий дополнительные задания для студентов и преподавателей, интерактивные задания и советы изучающим грамматику английского языка; – Режим доступа: www.longman.com
2. Издательство Макмиллан. – электронные учебники на английском языке. – Режим доступа: www.macmillanenglish.com, www.reward.com, www.insideout.com, www.emailenglish.com...
3. <https://www.hofstede-insights.com/country-comparison> - «Hofstede-insight» - международная система культурного бизнес-консультирования, основанная на теории Г. Хофштеде

5.7 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Microsoft Office (лицензия по договору № ПО/8-12 от 28.02.2012 г.)

Веб-приложение «Универсальная система тестирования БГТИ»

<http://iling-ran.ru/main/> - институт языкознания РАН

<http://www.edu.ru> - Федеральный портал «Российское образование».

<http://inion.ru/> – Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

<http://www.focusenglish.com> - Информационная система Everyday English in Conversation

https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences - База данных Oxford Journals
Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области

Яндекс браузер

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа оснащены стационарным или переносным мультимедиа-проекторами и проекционным экраном, переносным ноутбуком, кафедрой, посадочными местами для обучающихся, рабочим местом преподавателя, учебной доской.

Аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы оснащены комплектами ученической мебели, компьютерами с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ, электронным библиотечным системам.

К рабочей программе прилагаются:

- Фонд оценочных средств;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.